Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zbliżywszy się podnieśli Go mówiąc: Panie, ratuj, giniemy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I podszedłszy uczniowie Jego obudzili Go mówiąc Panie uratuj nas giniemy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy podeszli, obudzili go i mówią: Panie! Ratuj!\* Giniemy![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I podszedłszy obudzili\* go mówiąc: Panie, uratuj, giniemy. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I podszedłszy uczniowie Jego obudzili Go mówiąc Panie uratuj nas giniemy |

1. 1) <x>470 14:30</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Podnieśli. [↑](#footnote-ref-3)